



354

Lampe de diagnostic et de traitement

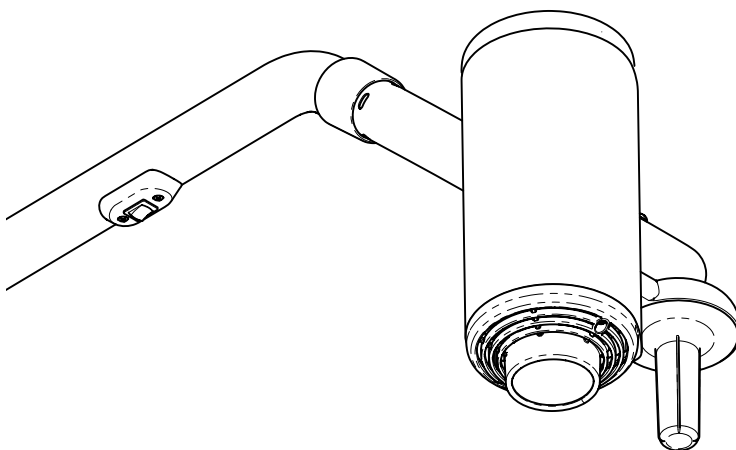
Pour les modèles :

Mobiles : 354 (-022 / -023)

De plafond : 354 (-025 à -035)

Muraux : 354 (-043)

*La portion des modèles 354 des modèles
combinés 354/355 : 354 (-038 à -041)*



MA8362i

Guide de l'utilisateur

TP202 Rév. A

003-2430-02 Rev. D (8/15)



Informations produit

REMARQUE : pour enregistrer votre produit en ligne, visitez le site www.midmark.com.

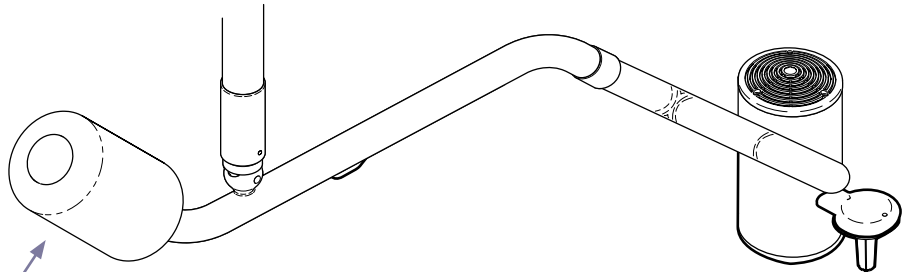
Revendeur :

Date d'acquisition :

Numéro de modèle/de série :

Société de service après-vente agréée Midmark :

*Modèle de plafond/mural illustré.
L'emplacement sur un modèle mobile est similaire.*



MA8342i

**Emplacement du numéro
de modèle/de série**



Table des matières

Renseignements importants

<u>Symboles de sécurité</u>	4
<u>Utilisation prévue</u>	5
<u>Interférences électromagnétiques</u>	5
<u>Mise au rebut de l'équipement</u>	5
<u>Transport et conditions de stockage</u>	5

Fonctionnement

<u>Interrupteur ON/STANDBY (Marche/Veille)</u>	6
<u>Positionnement de la tête d'éclairage</u>	7

Entretien

<u>Nettoyage et désinfection</u>	8
<u>Stérilisation de la poignée</u>	9
<u>Remplacement de l'ampoule</u>	10
Remplacement des fusibles :	
<u>Lampes montées au plafond</u>	12
<u>Lampes montées au mur</u>	13
<u>Lampes mobiles</u>	14
<u>Réglage de la tension du pivot à rotule</u>	15
<u>Entretien préventif</u>	16

Caractéristiques techniques

<u>Tableau des caractéristiques techniques</u>	16
Dimensions/latitude de déplacement :	
<u>Lampes montées au plafond</u>	18
<u>Lampes montées au mur</u>	19
<u>Lampes mobiles</u>	20

Dépannage

<u>Tableau de dépannage</u>	21
<u>Service après-vente</u>	21

Renseignements sur la garantie

<u>Garantie limitée</u>	22
-------------------------------	----



Renseignements importants

Symboles de sécurité



AVERTISSEMENT

Signale un danger potentiel qui pourrait entraîner des blessures graves.



Attention

Signale un danger potentiel qui risque d'entraîner des blessures modérées ou mineures. Il peut également servir à signaler à l'utilisateur des pratiques dangereuses.



Avertissement relatif à l'équipement

Signale un danger potentiel qui pourrait endommager l'équipement.



Type B



Consulter le guide de l'utilisateur



Fragile



Transport adéquat
pour le transport



Conserver au sec



Tension dangereuse/risque
d'électrocution



Surface chaude



Mise à la terre de protection



Capacité des fusibles

Modèles montés au plafond/mobiles :



Classifié par Underwriters Laboratories Inc. quant aux risques d'électrocution, d'incendie et de dangers mécaniques uniquement selon les normes UL2601-1 et CAN/CSA C22.2 N° 601.1.

Modèles montés au mur :



Équipement médical
quant aux risques d'électrocution, d'incendie et de dangers
mécaniques uniquement conformément aux normes UL 60601-1,
CAN/CSA C22.2, N° 601-1



Utilisation prévue

354 (-043) :

Ce produit est destiné à être utilisé dans un environnement vétérinaire nécessitant un éclairage aux fins de diagnostic ou de traitement.

354 (-022 / -023) et (-025 à -035) et modèles combinés 354 (-038 à -041) :

Ce produit est destiné à être utilisé dans tout environnement médical nécessitant un éclairage en vue d'examens et procédures externes.

Interférences électromagnétiques

Ce produit est conçu et construit pour minimiser les interférences électromagnétiques avec d'autres appareils. Cependant, en cas d'interférences entre un autre appareil et ce produit :

- Retirez de la pièce l'appareil qui crée les interférences
- Branchez ce produit dans un circuit isolé
- Augmentez la distance entre ce produit et l'appareil qui crée les interférences
- Contactez Midmark si les interférences persistent

Mise au rebut de l'équipement

À la fin de la durée de vie du produit, la lampe, les accessoires et autres fournitures peuvent devenir contaminés dans le cadre d'une utilisation normale. Consultez les codes et les arrêtés locaux pour vous renseigner sur la mise au rebut appropriée de l'équipement, des accessoires et autres fournitures.

Transport et conditions de stockage

Plage de températures ambiantes :..... -30 °C à 60 °F (-22 °F à +140 °F)
Humidité relative..... 10 à 90 % (sans condensation)
Pression atmosphérique..... 500 hPa (0.5 bar) à 1 060 hPa (1.06 bar)

REMARQUE : ce produit contient du verre. Il doit être transporté et entreposé avec précaution afin de limiter les vibrations et les chocs.



Fonctionnement

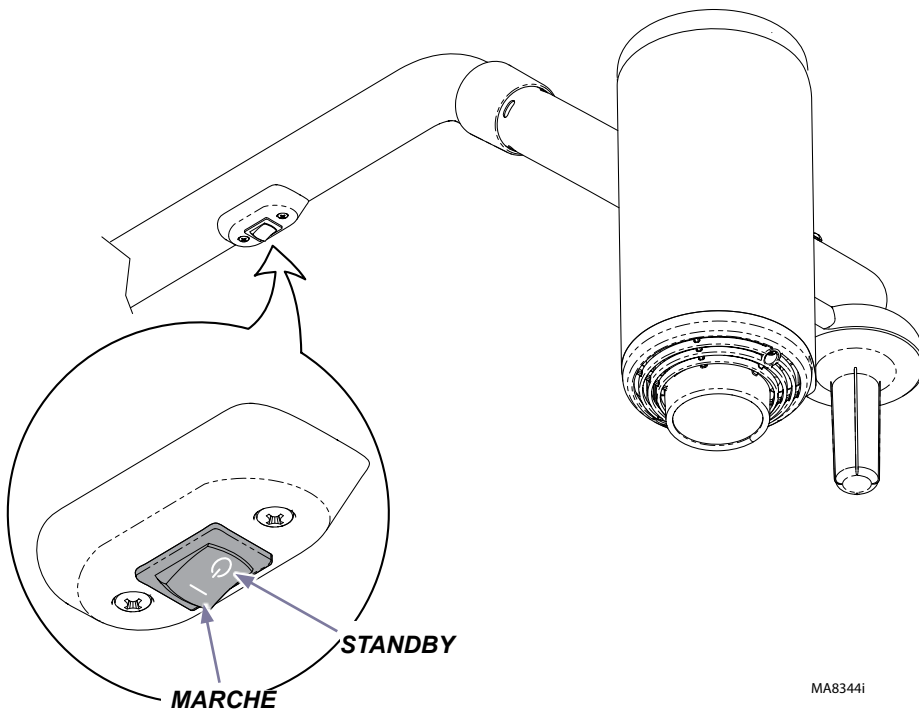
Interrupteur ON/STANDBY (Marche/Veille)

Pour allumer la lampe...

Mettez l'interrupteur ON/STANDBY (Marche/Veille) sur ON (Marche) (I).

Pour éteindre la lampe...

Mettez l'interrupteur ON/STANDBY (Marche/Veille) sur STANDBY (Veille) (⏻).



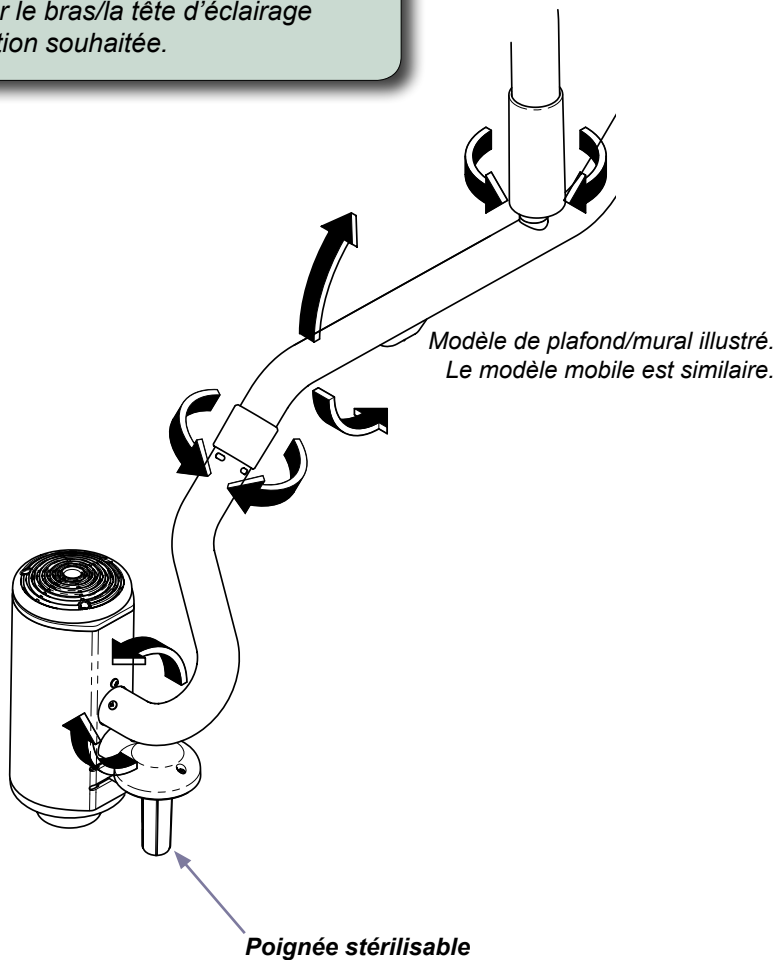
MA8344i



Positionnement de la tête d'éclairage

Pour positionner la tête d'éclairage...

Saisissez la poignée stérilisable, puis faites tourner le bras/la tête d'éclairage dans la position souhaitée.





Entretien

Nettoyage et désinfection



AVERTISSEMENT

- **Débranchez toujours la source d'alimentation et laissez la lampe refroidir avant tout nettoyage/toute désinfection.**
- **Évitez la pénétration de liquides à l'intérieur de l'équipement ou sur les contacts électriques.**
- **Nettoyez UNIQUEMENT LES SURFACES EXTERNES (les bras/la tête d'éclairage).**
- **NE tentez PAS de nettoyer/désinfecter les surfaces internes. Contactez un technicien de maintenance agréé.**



Avertissement relatif à l'équipement

Utilisez uniquement des désinfectants quaternaires sur la lampe. Les désinfectants phénoliques, iodophores ou à base de glutaraldéhyde peuvent tacher, oxyder, décolorer ou ramollir les surfaces en plastique de la tête d'éclairage. De même, l'alcool et les nettoyants/désinfectants en bombe aérosol contenant des quantités importantes d'alcool peuvent endommager la lentille.



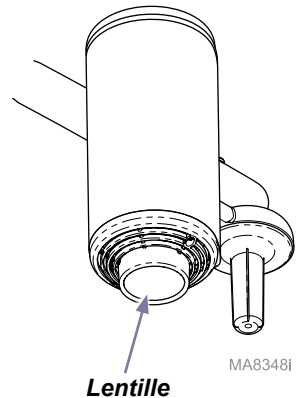
Avertissement relatif à l'équipement

N'utilisez pas d'alcool ni de produits abrasifs sur les lentilles.

Essorez l'excès d'eau/de solution du chiffon avant de l'utiliser.

Pour nettoyer les surfaces externes...

- Nettoyez les lentilles avec une solution de nettoyage acrylique antistatique à l'aide d'un chiffon doux et propre.
- Nettoyez les surfaces externes des bras/de la tête d'éclairage avec un détergent doux et de l'eau.
- Rincez toutes les surfaces avec un chiffon doux et de l'eau propre.
- Séchez toutes les surfaces.



Lentille

Pour désinfecter les surfaces externes...

- Appliquez une solution désinfectante appropriée (reportez-vous à l'AVERTISSEMENT RELATIF À L'ÉQUIPEMENT) sur un chiffon doux.
- Essorez l'excès de solution du chiffon, puis essuyez les surfaces externes des bras et de la tête d'éclairage.
- Ne rincez pas ou ne séchez pas. Laissez la solution sécher à l'air libre.



Stérilisation de la poignée



Attention

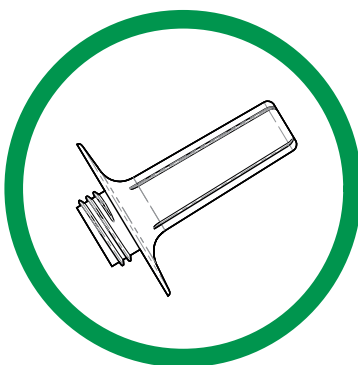
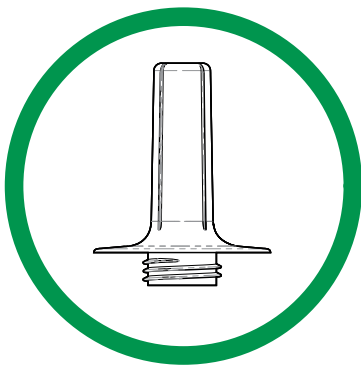
La poignée n'est pas stérile lorsqu'elle est expédiée. Si votre application exige que la poignée soit stérile, celle-ci doit être stérilisée avant toute utilisation ou couverte d'une protection stérile.



Avertissement relatif à l'équipement

Utilisez uniquement de la vapeur pour stériliser la poignée.

Pour la stérilisation, placez la poignée dans un stérilisateur à vapeur avec évacuation dynamique de l'air (stérilisateur qui utilise la pression et/ou l'aspiration pour évacuer l'air de la chambre) à une température de 132 °C (270 °F) pendant au moins quatre minutes. Si vous utilisez un stérilisateur Midmark M9 ou M11, sélectionnez le cycle « POUCHES » (Sachets). Il est recommandé d'emballer la poignée pour la stérilisation afin d'en garantir la stérilité jusqu'à ce qu'elle soit remplacée sur l'éclairage. Lorsque vous emballez la poignée, utilisez uniquement les sachets du stérilisateur qui ont été approuvés par la FDA et étiquetés pour une utilisation avec les paramètres de stérilisation à la vapeur (par exemple, la température et la durée d'exposition) du cycle de stérilisation sélectionné. Placez la poignée sur le plateau du stérilisateur de sorte que la vapeur puisse pénétrer par l'ouverture et que l'air et l'eau de condensation puissent s'écouler de la poignée (reportez-vous à l'illustration ci-dessous).



MA8156i



Remplacement de l'ampoule



AVERTISSEMENT

La puissance maximale de l'ampoule pour cette lampe est de 150 W. Si vous dépassez cette limite, vous risquez un incendie. Utilisez la référence Midmark : 002-0605-00.

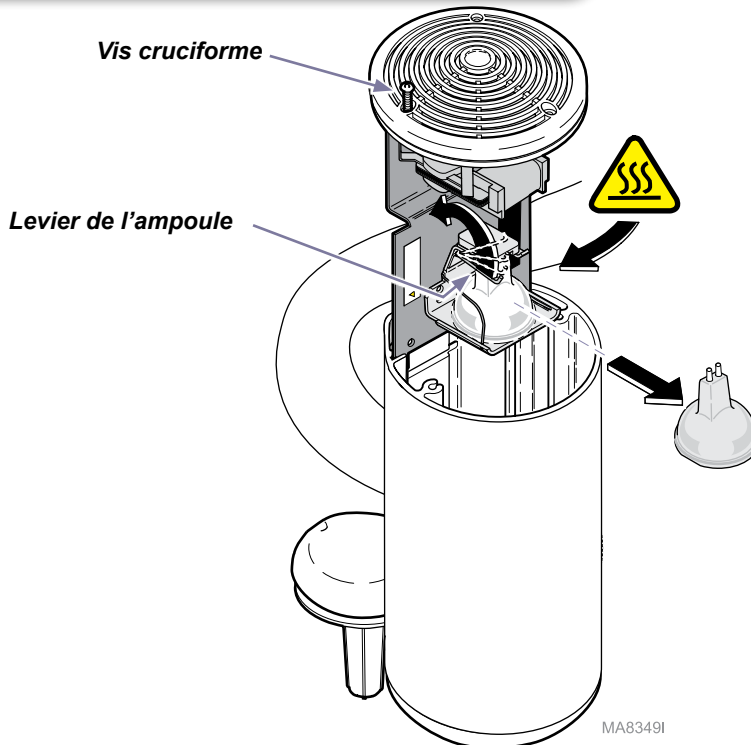


Attention

- Pour éviter une électrocution, la lampe doit être en mode STANDBY (Veille) (⏻).
- Laissez la lampe refroidir avant de retirer l'ampoule.
- Éloignez la tête d'éclairage du site de l'examen afin d'éviter toute contamination.

Pour retirer une ampoule usagée...

- Mettez l'interrupteur de la lampe sur STANDBY (Veille) (⏻).
- Desserrez** une vis cruciforme en haut de la tête d'éclairage. (Ne tentez pas de retirer cette vis).
- Faites glisser le chariot de l'ampoule hors du boîtier.
- Soulevez le levier de l'ampoule, puis retirez l'ampoule.





Remplacement de l'ampoule – suite

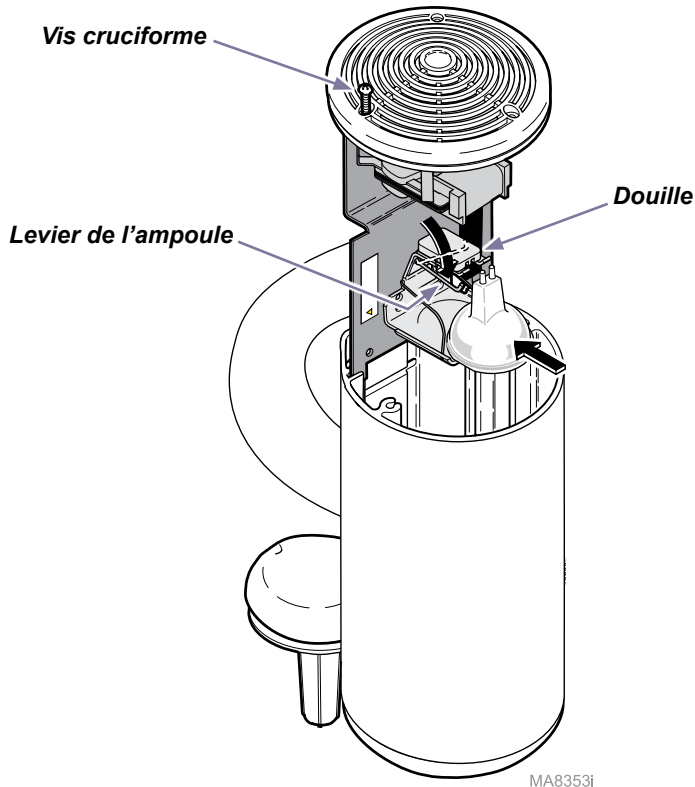


Avertissement relatif à l'équipement

Les ampoules halogènes sont sensibles aux sécrétions de la peau. Ne touchez pas la partie en verre à l'avant de l'ampoule. Si vous touchez le verre de l'ampoule, essuyez-le avec un chiffon doux, propre et non pelucheux. Nettoyez-le à l'alcool et tamponnez-le pour le sécher.

Pour installer une nouvelle ampoule...

- A) Enfoncez le levier de l'ampoule.
- B) Alignez les deux broches de l'ampoule avec les fentes de la douille, puis poussez l'ampoule vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elle soit fixée.
- C) Faites glisser le chariot de l'ampoule dans le boîtier.
- D) Serrez la vis cruciforme.





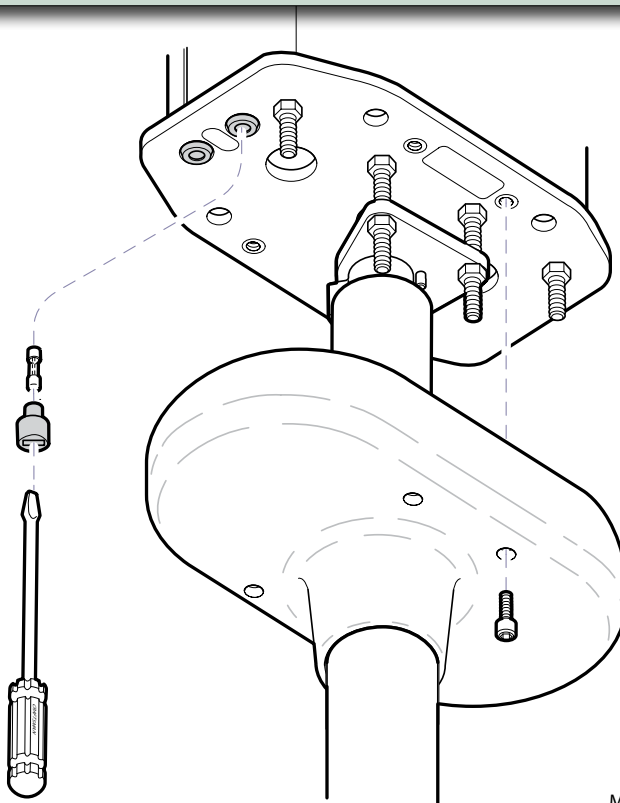
Remplacement des fusibles

Lampes montées au plafond

Pour remplacer des fusibles...

- A) Mettez l'interrupteur de la lampe sur **STANDBY** (Veille) (⏻).
- B) Retirez quatre vis, puis abaissez le cache pour plafond.
- C) À l'aide d'un tournevis à tête plate, faites tourner la tête du fusible d'1/4 de tour vers la gauche, tout en poussant vers le haut.
- D) Tirez le fusible hors de la tête du fusible pour l'inspecter.
- E) Insérez le fusible dans la tête du fusible.
- F) À l'aide d'un tournevis à tête plate, faites tourner la tête du fusible d'1/4 de tour vers la droite, tout en poussant dans la douille de fusible.
- G) installez le cache pour plafond.

REMARQUE : cette lampe est dotée de deux fusibles. Après avoir retiré le fusible, inspectez-le pour déterminer s'il est défectueux.



MA8474i



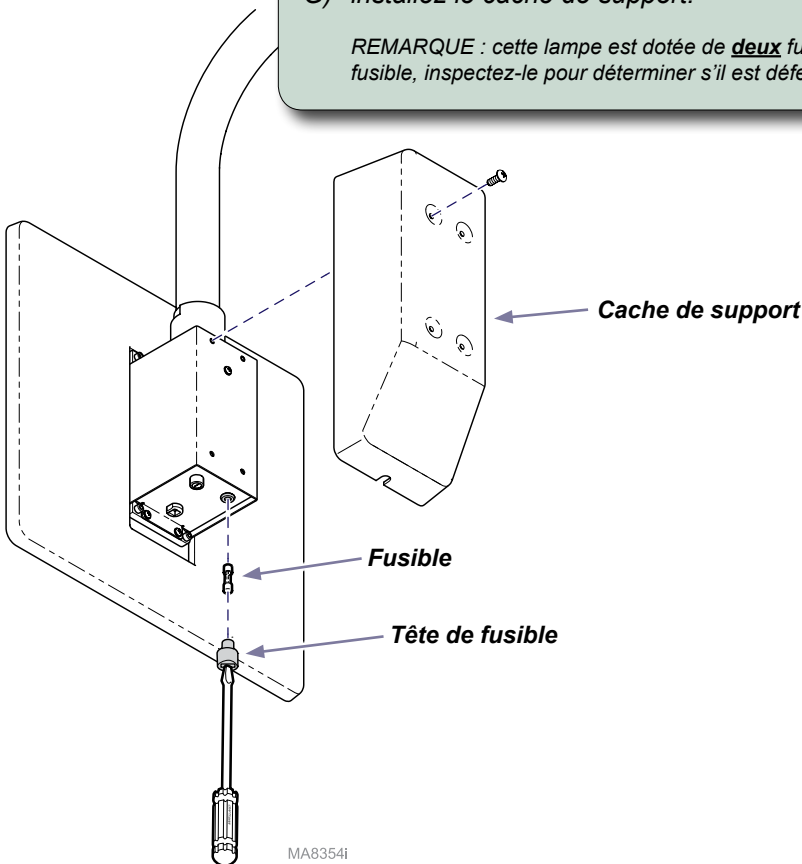
Remplacement des fusibles – suite

Lampes montées au mur

Pour remplacer des fusibles...

- A) Mettez l'interrupteur de la lampe sur **STANDBY (Veille)** (⏻).
- B) Retirez le cache de support.
- C) À l'aide d'un tournevis à tête plate, faites tourner la tête du fusible d'1/4 de tour vers la gauche, tout en poussant vers le haut.
- D) Tirez le fusible hors de la tête du fusible.
- E) Insérez le fusible dans la tête du fusible.
- F) À l'aide d'un tournevis à tête plate, faites tourner la tête du fusible d'1/4 de tour vers la droite, tout en poussant dans la douille de fusible.
- G) installez le cache de support.

REMARQUE : cette lampe est dotée de **deux** fusibles. Après avoir retiré le fusible, inspectez-le pour déterminer s'il est défectueux.



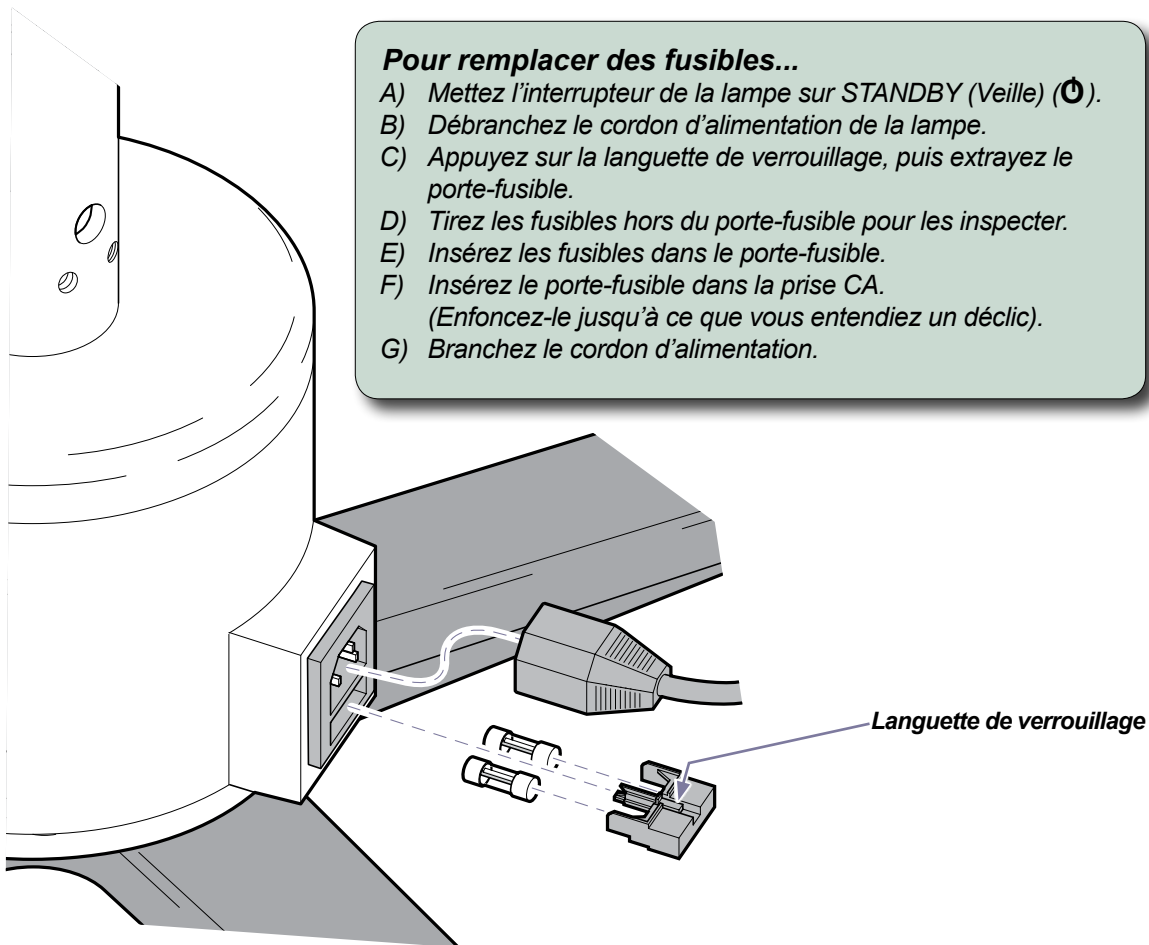


Remplacement des fusibles – suite

Lampes mobiles

Pour remplacer des fusibles...

- A) Mettez l'interrupteur de la lampe sur STANDBY (Veille) (⏻).
- B) Débranchez le cordon d'alimentation de la lampe.
- C) Appuyez sur la languette de verrouillage, puis extrayez le porte-fusible.
- D) Tirez les fusibles hors du porte-fusible pour les inspecter.
- E) Insérez les fusibles dans le porte-fusible.
- F) Insérez le porte-fusible dans la prise CA.
(Enfoncez-le jusqu'à ce que vous entendiez un déclic).
- G) Branchez le cordon d'alimentation.



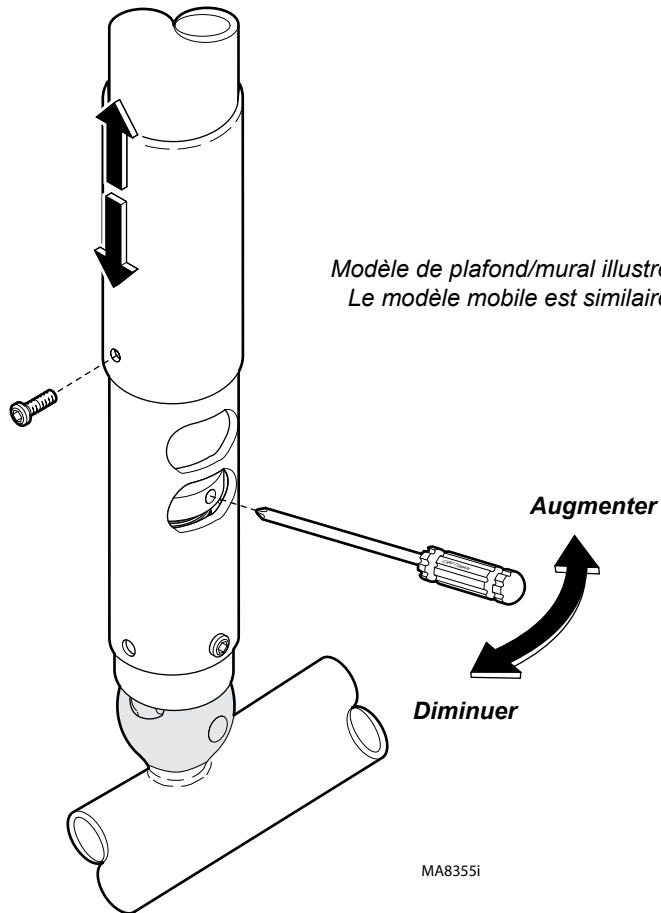
MA8475i



Réglage de la tension du pivot à rotule

Pour régler la tension du pivot à rotule...

- A) Retirez la vis, puis faites glisser le manchon vers le haut pour exposer l'ouverture.
- B) Insérez un tournevis dans l'orifice de réglage.
- C) Déplacez le tournevis **VERS LA GAUCHE/VERS LA DROITE** pour régler la tension
(**VERS LA GAUCHE : réduit la tension/VERS LA DROITE : augmente la tension**)
- D) Retirez le tournevis et vérifiez la tension.
Répétez l'étape C jusqu'à ce que la tension souhaitée soit obtenue.
- E) Faites glisser le manchon vers le bas, puis installez la vis.





Entretien préventif

Fréquence	Activité
Semestrielle	Contrôlez la rotation de la tête d'éclairage/des bras au niveau de tous les points d'articulation. Les bras doivent se déplacer librement et silencieusement. Les bras ne doivent pas bouger lorsqu'ils sont relâchés. Vérifiez que la rotation n'est pas excessive. <i>(Cela indiquerait le bris éventuel de butées internes).</i> Utilisez la section Latitude de déplacement de ce manuel comme référence.
	Allumez la lumière. Faites tourner la tête d'éclairage/les bras au niveau de tous les points d'articulation. La lumière ne doit jamais scintiller ou clignoter.
	Inspectez l'intérieur de la tête d'éclairage à la recherche de signes d'endommagement. Si vous relevez des dommages, cessez immédiatement d'utiliser la lampe.
	Allumez la lumière. Vérifiez que le ventilateur fonctionne. Si le ventilateur ne fonctionne pas, cessez immédiatement d'utiliser la lampe. <i>(REMARQUE : l'utilisation de la lampe sans le ventilateur peut entraîner la fonte des lentilles.)</i>

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	
Diamètre du faisceau à 91,4 cm (36 in.) :	Variable de 7,6 à 25,4 cm (3 à 10 in.)
Ampoule :	halogène, 21,0 VCA, 150 W
Température de couleur :	4 200K
Indice de rendu des couleurs (IRC) :	>88
Irradiance totale :	116 w/m ²
Longueur focale :	91,4 cm (36 in.)
Éclairage à 60,9 cm (24 in.) :	75 300 lux (7000 fc)
Éclairage à 91,4 cm (36 in.) :	43 000 lux (4000 fc)
Alimentation électrique :	120 VCA, 60 Hz, 1,5 A, monophasée
Calibre des fusibles :	1,6 A, 250 V, 5 mm x 20 mm, Type T, à faible pouvoir de coupure, CEI 127-2/3
Latitude de déplacement/hauteur :	Reportez-vous à la section Latitude de déplacement de ce manuel
Cordon d'alimentation (modèles mobiles uniquement) :	2,4 m (96 in.) de long, prise de type hôpital mise à la masse
Classifications :	Classe 1, type B, fonctionnement continu



Caractéristiques techniques – suite

Caractéristiques techniques – suite

Certifications :

Modèles de plafond/mobiles

Classifié par Underwriters Laboratories Inc. quant aux risques d'électrocution, d'incendie et de dangers mécaniques uniquement conformément aux normes UL2601-1 et CAN/CSA C22.2, N° 601.1.

Modèles montés au mur

UL60601-1, 1^e édition, 2006-04-26 (2^e édition)
CAN / CSA C22.2. N° 601.1-M90, 2005

Poids :

Modèles mobiles

26,8 kg (59 lbs)

Modèle monté au mur

49,9 kg (110 lbs)

Modèles montés au plafond :

lampe unique (plafond de 2,44 m [8 ft])

26,8 kg (59 lbs)

lampe unique (plafond de 2,74 m [9 ft])

27,2 kg (60 lbs)

lampe double (plafond de 2,44 m [8 ft])

47,6 kg (105 lbs)

lampe double (plafond de 2,74 m [9 ft])

48,5 kg (107 lbs)



AVERTISSEMENT

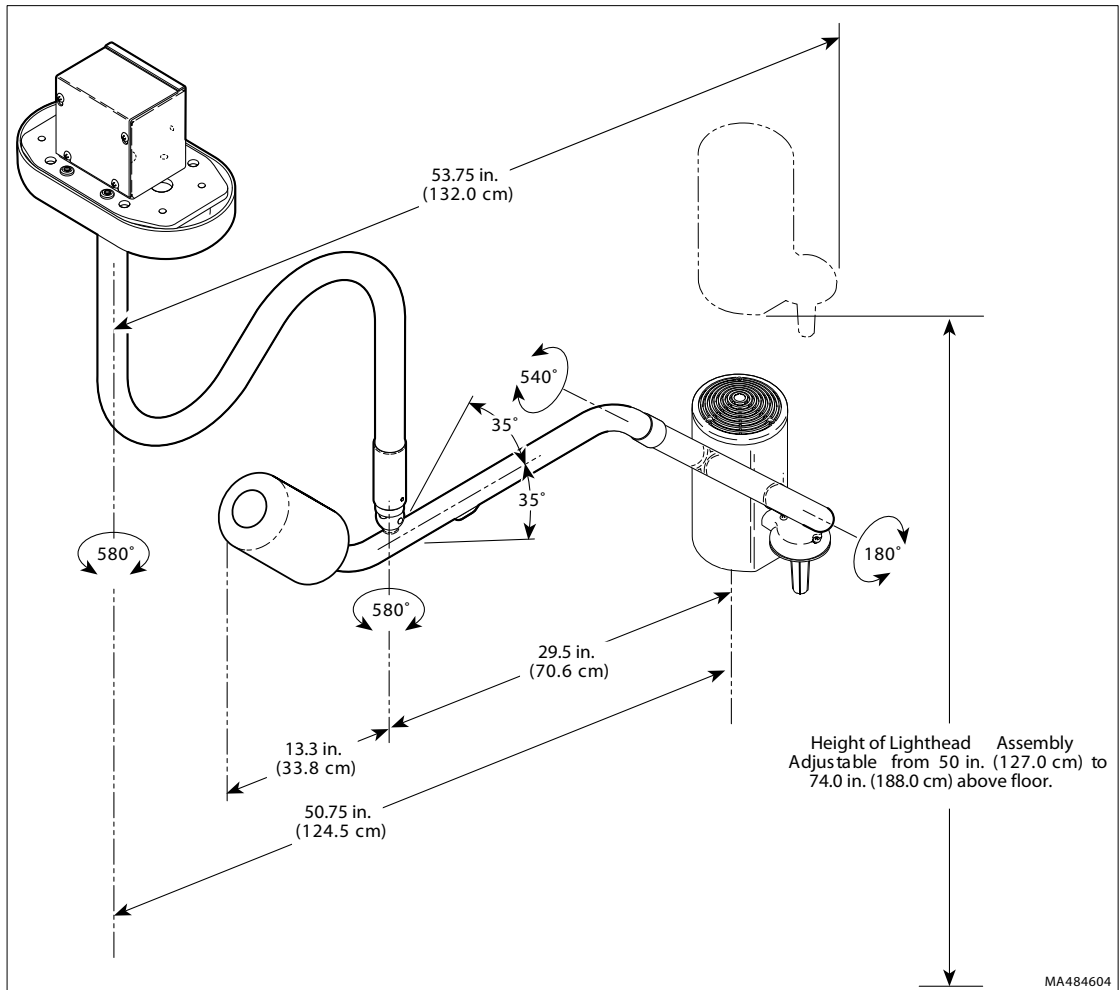
L'équipement ne doit pas être utilisé à proximité d'un mélange anesthésique inflammable.

Clarification : ce matériel convient à l'utilisation en présence d'oxygène, d'air ou de protoxyde d'azote.



Dimensions/latitude de déplacement

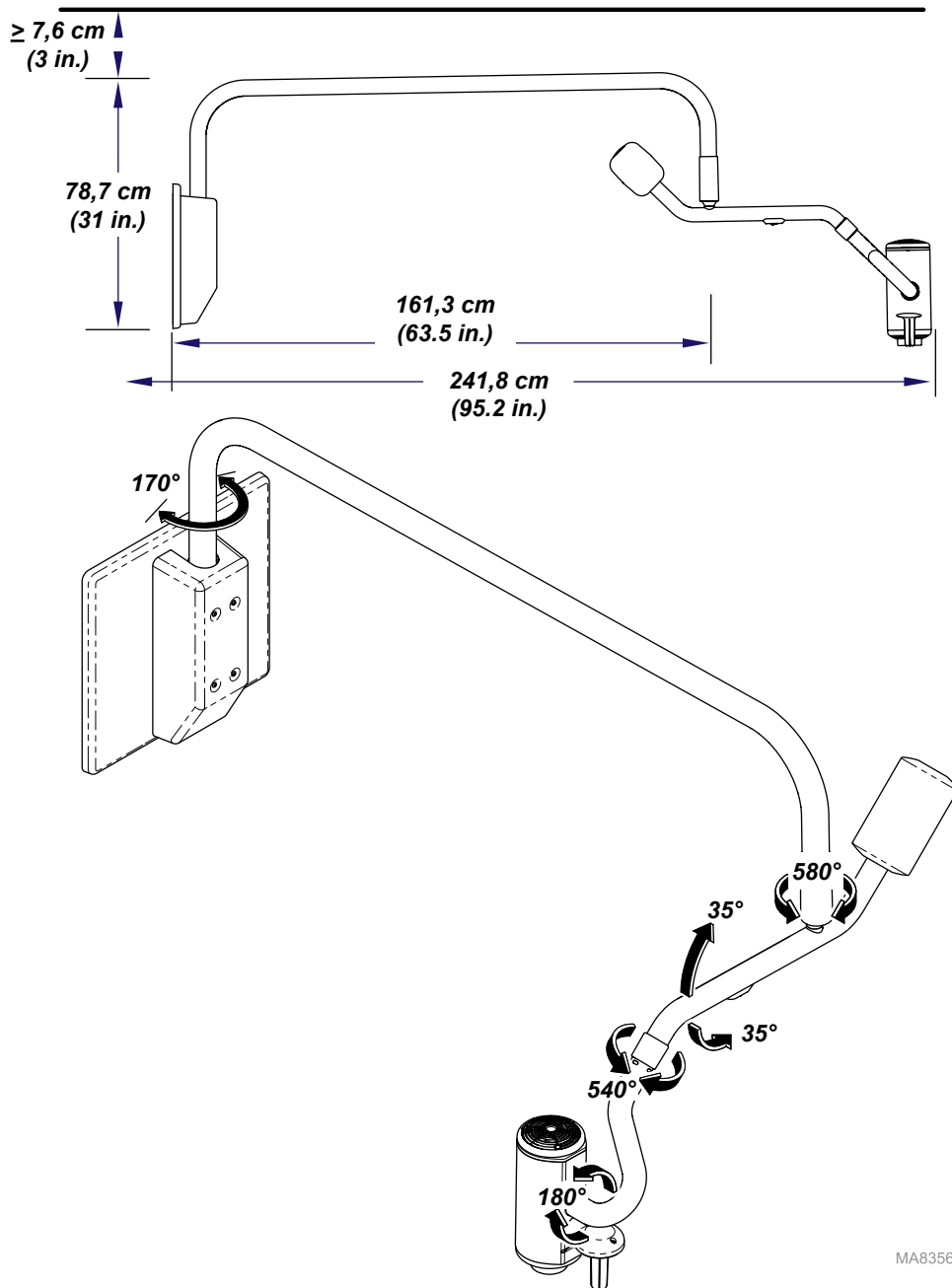
Lampes montées au plafond





Dimensions/latitude de déplacement – suite

Lampes montées au mur

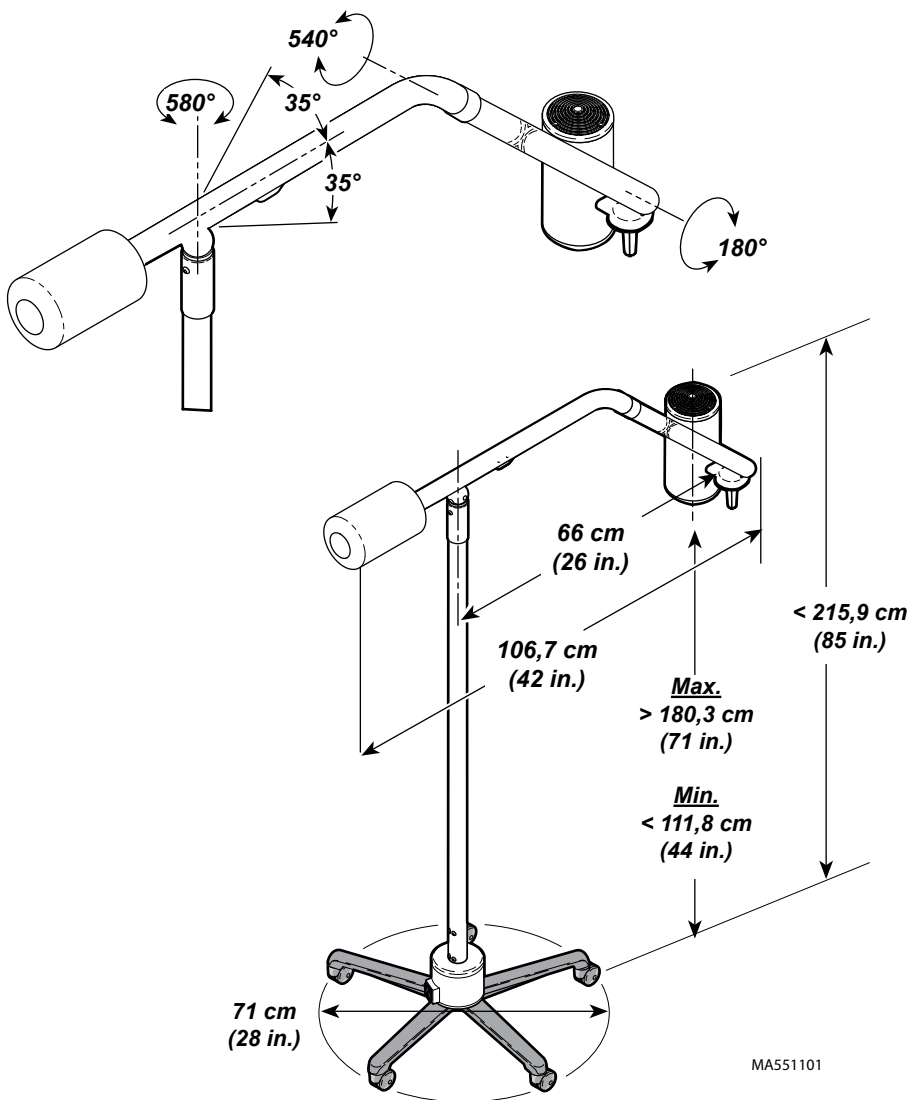


MA8356j



Dimensions/latitude de déplacement – suite

Lampes mobiles





Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
La lampe n'éclaire pas.	La lampe est en mode STANDBY (Veille).	Mettez l'interrupteur ON / STANDBY (Marche/veille) sur ON (Marche).
La lampe n'éclaire pas. L'interrupteur est sur ON (Marche).	Ampoule défectueuse.	Remplacez l'ampoule.
	Fusible(s) défectueux.	Remplacez le ou les fusibles.
	Lampe non alimentée.	Vérifiez le disjoncteur de l'installation.
	Transformateur de la lampe défectueux.	Contactez le service après-vente.
La lampe n'éclaire pas. Interrupteur sur ON (Marche)/ fusible et ampoule en bon état La lampe clignote lorsque la tête d'éclairage ou les bras sont déplacés.	Connexion(s) électrique(s) défectueuse(s)/défaillante(s)	Contactez le service après-vente.
La tension du tube transversal est excessive/insuffisante.	Réglage de tension nécessaire.	Régalez la tension de l'articulation.

Service après-vente

Remarque : vous devez préciser le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous contactez le service après-vente.

Si une réparation est nécessaire, contactez votre revendeur Midmark agréé.

Pour contacter directement Midmark :

1-937-526-3662

de 8 h à 17 h, du lundi au vendredi (heure normale de l'Est des États-Unis)

www.midmark.com



Renseignements sur la garantie

LIMITATION DE GARANTIE

Midmark Corporation (« Midmark ») s'engage auprès de l'acquéreur initial à réparer ou remplacer les produits médicaux locaux et internationaux fabriqués par Midmark (hormis les composants non garantis en vertu des « Exclusions ») qui sont défectueux au niveau du matériel ou de la qualité d'exécution dans des conditions normales d'utilisation et de service. L'obligation de Midmark au titre de cette garantie est la réparation ou le remplacement des composants concernés, au gré de Midmark. La présente garantie limitée ne s'applique qu'aux défauts signalés à Midmark durant la période de garantie applicable et qui sont avérés après examen de Midmark. La présente garantie s'étend au seul acquéreur initial d'un produit et n'est ni transférable, ni cessible.

PÉRIODE DE GARANTIE APPLICABLE

La période de garantie applicable est d'un (1) an pour tous les produits et composants couverts par la garantie, à compter de la date de livraison à l'utilisateur initial.

MISE EN ŒUVRE DU SERVICE DE GARANTIE

Le service de garantie doit être mis en œuvre par Midmark ou un distributeur agréé de la ligne de produits de Midmark pour laquelle le service de garantie est requis. Les demandes ou questions liées au service de garantie Midmark peuvent être adressées par courrier électronique sur www.midmark.com ou par téléphone au 1-800-MIDMARK, par fax au 1-800-365-8631 ou par courrier à Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380.

L'acquéreur a l'obligation de prendre ses dispositions auprès de Midmark ou de tout revendeur agréé pour mettre en place un service de garantie, service qui est à la charge de l'acquéreur. L'acquéreur est également dans l'obligation de se conformer aux instructions du service de garantie fourni par Midmark ou son distributeur agréé. L'acquéreur doit fournir à Midmark les renseignements relatifs à l'enregistrement de la garantie dans les trente (30) jours consécutifs à l'achat afin de pouvoir jouir de la garantie.

EXCLUSIONS

Midmark ne peut être tenu pour responsable des cas suivants, qui ne sont pas couverts par la garantie :

(1) les malfaçons, dommages ou autres conditions provoquées, en tout ou en partie, par une utilisation abusive ou incorrecte, une négligence, une modification, un accident, des dommages subis pendant le transport, une altération ou une demande de réparation ou de remplacement hors délais ;



Remarques :

- (2) les produits qui ne sont pas installés, utilisés, nettoyés et entretenus correctement conformément aux guides « Installation » et/ou « Installation/Fonctionnement » de Midmark pour le produit concerné ;
- (3) les produits considérés comme étant de nature consommable ;
- (4) les accessoires ou pièces n'étant pas fabriqués par Midmark ;
- (5) les frais appliqués par quiconque pour des réglages, des réparations, des pièces de remplacement, l'installation ou toute autre tâche accomplie sur ou en rapport avec lesdits produits, qui ne sont pas expressément autorisés au préalable et par écrit par Midmark ;
- (6) les frais d'entretien et de nettoyage ordinaires ; et
- (7) les représentations et garanties données pour toute autre personne ou entité que Midmark.

RECOURS EXCLUSIF ; AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES INDIRECTS : L'UNIQUE OBLIGATION DE MIDMARK DANS LE CADRE DE LA PRÉSENTE GARANTIE EST LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT DES PIÈCES DÉFECTUEUSES. MIDMARK NE PEUT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE ET DÉCLINE PAR LA PRÉSENTE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT RETARD OU DOMMAGE DIRECT, PARTICULIER, INDIRECT, ACCIDENTEL, EXEMPLAIRE OU CONSÉCUTIF, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES DOMMAGES RELATIFS À UNE PERTE DE BÉNÉFICE OU DE REVENU, UNE PERTE D'USAGE, UN TEMPS D'INDISPONIBILITÉ, UNE COUVERTURE ET LES SALAIRES, PAIEMENTS ET AVANTAGES SOCIAUX D'EMPLOYÉS OU D'ENTREPRENEURS INDÉPENDANTS.

DÉNI D'AUTORISATION

Aucune personne ou société n'est autorisée à créer ou approuver d'autres obligations ou responsabilités pour Midmark en rapport avec les produits.

DOCUMENT DE GARANTIE

CETTE GARANTIE EST LA SEULE GARANTIE DE MIDMARK ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPLICITES OU IMPLICITES. MIDMARK N'ACCORDE AUCUNE GARANTIE IMPLICITE D'AUCUNE SORTE, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE COMMERCIALISATION OU D'ADAPTATION POUR UNE UTILISATION PARTICULIÈRE. CETTE GARANTIE EST LIMITÉE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DE PIÈCES DÉFECTUEUSES.

RÈGLES DE PRESCRIPTION

Aucune action ne peut être portée contre Midmark pour violation de la présente garantie limitée, d'une garantie implicite, le cas échéant, ou pour toute autre revendication découlant de ou relative aux produits, plus de quatre-vingt-dix (90) jours après expiration de la période de garantie limitée.



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 États-Unis

1-800-643-6275

1-937-526-3662



Because we care.